

8 - SPECIFIC INFORMATION

- The category III Personal Protective Equipment 826.040 "ZIP EVO" and 826.050 "ZIP EVO HOOK" are:
 - two sheaves per device mounted in a bracket used to link a rope or an accessory cord to a connector reducing the friction while the rope or accessory cord is moving under load;
 - self-closing Mobile Connecting Devices not automatically self-locking, only when used with the protection (E);
 - part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
 - certified according to EN 12278:07 and EN17109:2020 type A.

Fig. 1 – Examples of connection to the attachment point (G) – The attachment point (G) is specially designed to guarantee a direct and safe connection with lanyards via "lark's foot".

Fig. 2 – Protection (E) installation – The cap protection (E) is an accessory designed to avoid finger entrapment, an hazard common with pulleys.

Fig. 3 – Use as pulley – When assembling the system take in account the breaking Load of device (BL=22kN or 5000lb), its Working Limit Load (WLL=10kN), and also a Safety Factor chosen by the user.

Fig. 4 – Use as Mobile Connecting Device – A second Individual Safety System can be positioned upstream of this device. The plate (F2) of the 826.050 is designed to reduce the burden on the other MCD.

Fig. 5 – Example of wrong and dangerous use.

Fig. 6 – Force composition - By reducing the deflection in a cable/rope (therefore widening the angle α), the forces acting on the anchoring points exponentially increase.

Compatibility – This device has been designed to be used with:

- cables and ropes with diameter less than 13mm;
 - connectors according to EN362 and/or EN12275;
- When used in Individual Safety Systems for rope courses according to EN15567-1, it is suitable to create ZAZA1 series or ZAZA2 series of Individual Safety Systems. It also is required:
- the use of the protection (E);
 - that all connection in the user reach between this device and its lanyard shall only openable with a tool (a lark's foot of is considered not openable).

Check before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- is suitable for the use you intend to make of it;
- the sheaves (B) rotate freely;

Master text

- has not been mechanically deformed;
- shows no sign of cracks, wear, corrosion and oxidation;
- the rope/cable does not scratch the bracket (A);
- the locking device (D) when released from any position, engages with the bracket (A);
- markings are still readable.

Before use, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests to check that this device is correctly positioned on the rope/cable.

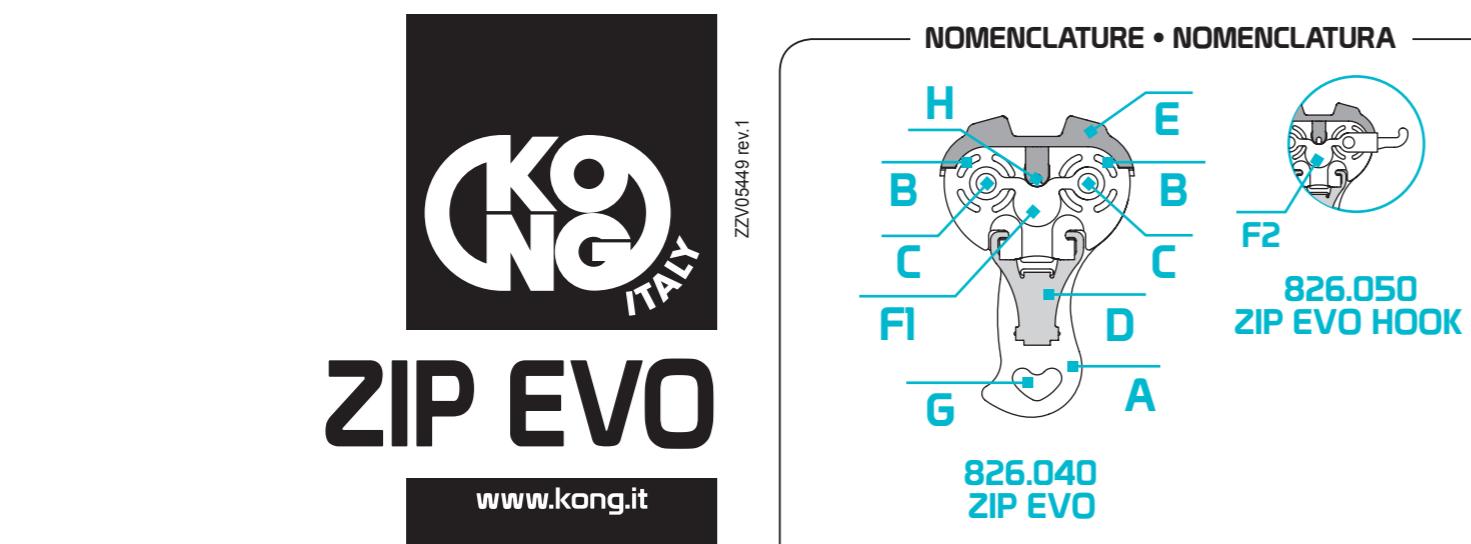
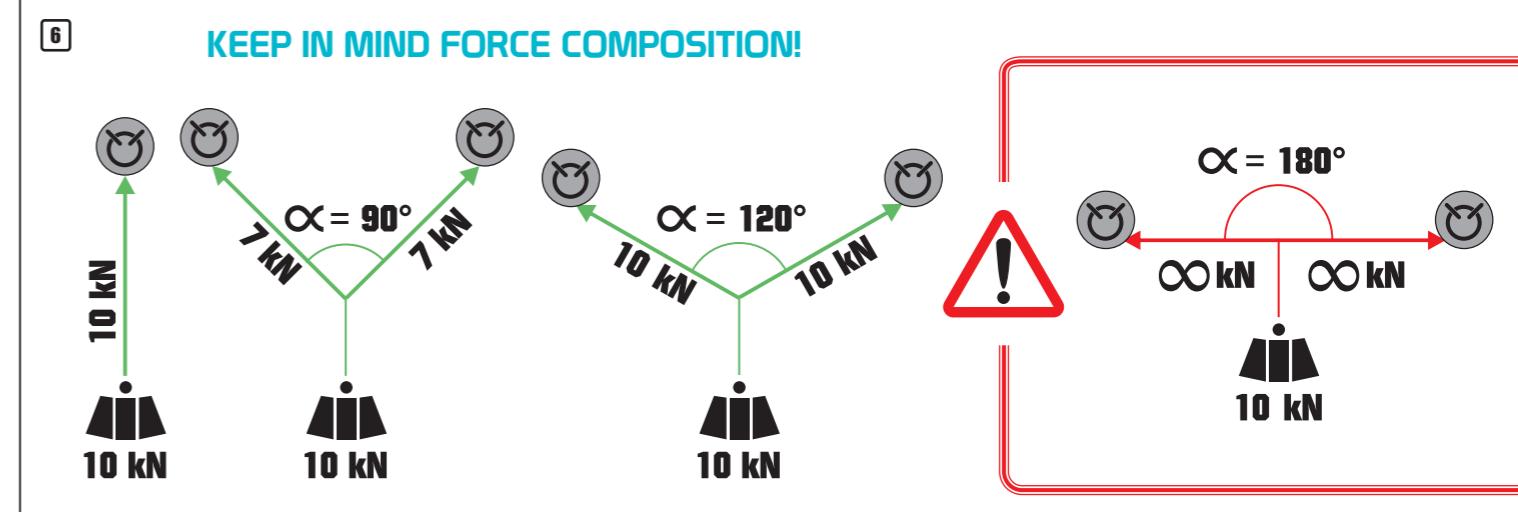
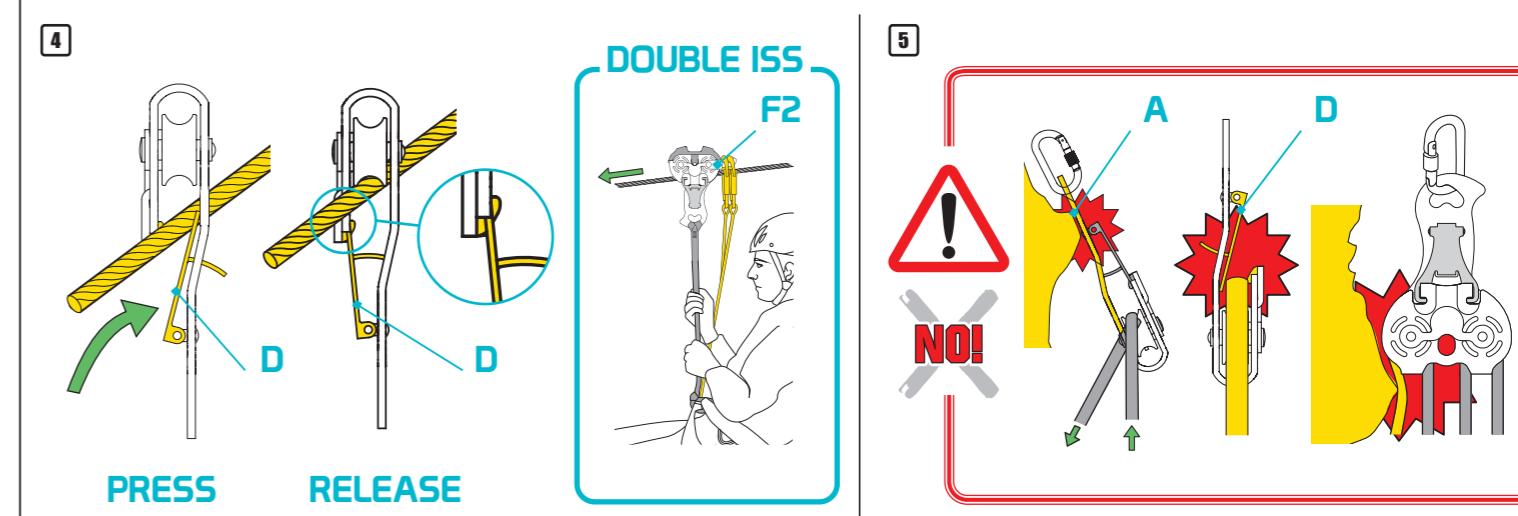
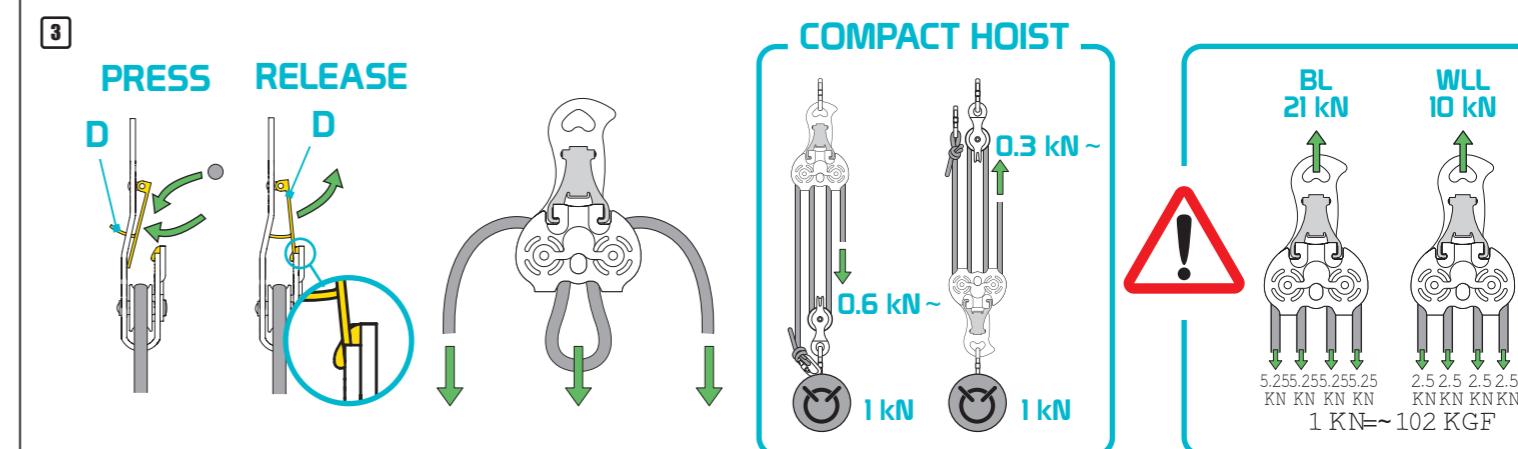
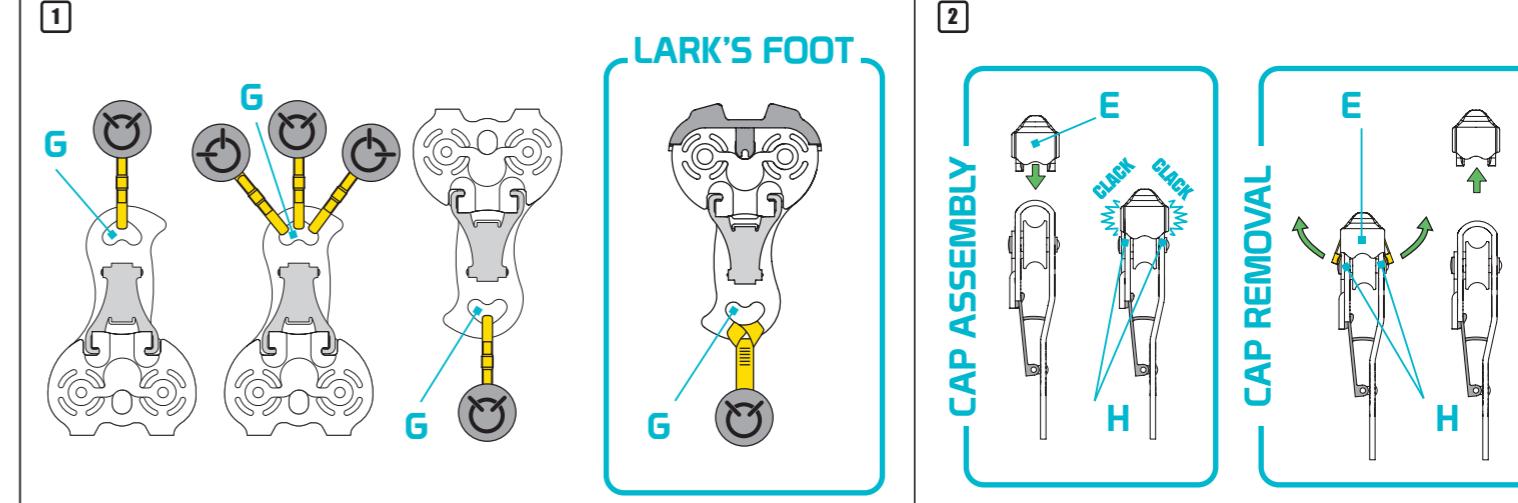
Important:

- This device by itself is not intended to limit the deceleration of the fall of the user, as defined in EN 15567-1, for this requirement it is essential to consider the whole ropes course system;
- During use check that:
- The devices attached are correctly positioned;
- This device is free to position itself in the proper direction for hauling the load;
- The self-closing gate (D) closes automatically and completely, hooking itself to the flange (A).

Warning:

- Beware of entrapment;
- The maximum speed allowed for this device is 15 m/s;
- It is forbidden the use on the Via Ferrata, unless specially designed;
- Use the protection (E) and wear personal protective equipment such as gloves and helmet to protect from burns, crushing and to avoid trapping fingers or hair between the rope/cable and the sheaves (B);

- The potential falling height must always be lower than 0.5 m unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall.



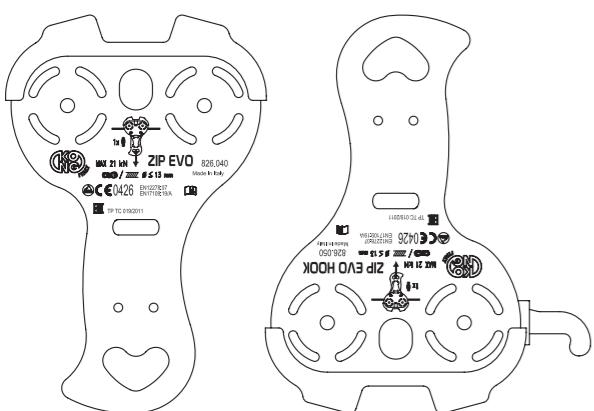
EN: (A) Bracket in aluminium alloy, (B) Sheaves in mild steel with ball bearings, (C) Stainless steel pins, (D) Self closing gate in aluminium alloy, (E) Polyamide protection, (F1) Plate in mild steel, (F2) Connector-holder plate in mild steel, (G) Attachment point, (H) Auxiliary attachment hole.

IT: (A) Staffa in lega di alluminio, (B) Carrucola in acciaio dolce con cuscinetti a sfere, (C) Perni in acciaio inossidabile, (D) Leva a chiusura automatica in lega di alluminio, (E) Protezione in poliammide, (F1) Piastra in acciaio dolce, (F2) Piastra portaconnettore in acciaio dolce, (G) Punto di fissaggio, (H) Foro di fissaggio ausiliario.

FR: (A) Support en alliage d'aluminium, (B) Poules en acier doux avec roulements à billes, (C) Axes en acier inoxydable, (D) Porte à fermeture automatique en alliage d'aluminium, (E) Protection en polyamide, (F1) Plaque en acier doux, (F2) Plaque porte-connecteur en acier doux, (G) Point de fixation, (H) Trou de fixation auxiliaire.

DE: (A) Halterung aus Aluminiumlegierung, (B) Umlenkrollen aus Baustahl mit Kugellagern, (C) Stifte aus Edelstahl, (D) Selbstschließender Schnapper aus Aluminiumlegierung, (E) Polyamid-Schutz, (F1) Platte aus Baustahl, (F2) Verbinder-Halterungsplatte aus Baustahl, (G) Befestigungspunkt, (H) Hilfsbefestigungsloch.

ES: (A) Soporte en aleación de aluminio, (B) Poleas en acero dulce con rodamientos de bolas, (C) Pasadores de acero inoxidable, (D) Puerta de cierre automática en aleación de aluminio, (E) Protección de poliamida, (F1) Placa en acero dulce, (F2) Placa portaconectores en acero dulce, (G) Punto de unión, (H) Orificio de fijación auxiliar.



8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

I dispositivi di protezione individuale di categoria III 826.040 "ZIP EVO" e 826.050 "ZIP EVO HOOK" sono:
- due pulegge per ogni dispositivo montato in una staffa utilizzata per collegare una corda o un cavo accessorio ad un connettore riducendo l'attrito mentre la corda o il cavo accessorio si muove sotto carico;
- dispositivi di collegamento mobile a chiusura automatica non autobloccanti, solo se utilizzati con la protezione (E);
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificati secondo le norme EN 12278:07 e EN17109:2020 tipo A.

Fig. 1 - Esempi di collegamento al punto di attacco (G) - Il punto di attacco (G) è stato appositamente progettato per garantire un collegamento diretto e sicuro con lanyard tramite «bocca di lupo».

Fig. 2 - Installazione della protezione (E) - La protezione del tappo (E) è un accessorio progettato per evitare l'intrappolamento delle dita, un pericolo comune alle pulegge.

Fig. 3 - Utilizzo come puleggia - Durante l'assemblaggio del sistema tenere conto del carico di rottura del dispositivo (BL=22kN o 5000lb), del suo carico limite di lavoro (WLL=10kN), e anche di un Fattore di sicurezza scelto dall'utente.

Fig. 4 - Utilizzo come dispositivo di collegamento mobile - Un secondo sistema di sicurezza individuale può essere posizionato a monte di questo dispositivo. La piastra (F2) del 826.050 è stata progettata per ridurre il carico sull'altro MCD.

Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Fig. 6 - Composizione delle forze - Riducendo la deflessione di una fune (quindi allargando l'angolo α), le forze agenti sui punti di ancoraggio aumentano in modo esponenziale.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- cavi e funi con diametro inferiore a 13 mm;
- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;

Se utilizzato nei Sistemi di sicurezza individuale per i percorsi su fune definiti dalla norma EN15567-1, è adatto per creare sistemi di sicurezza individuale della serie ZAZA1 o della serie ZAZA2. È anche richiesto:

- l'uso della protezione (E);
- che tutti i collegamenti a portata di mano dell'utente tra questo dispositivo e la sua lanyard devono essere apribili solo con un utensile (la bocca di lupo è considerato non apribile).

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- le pulegge (B) ruotino liberamente;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostrati segni di crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- la fune/cavo non graffi la staffa (A);
- il dispositivo di bloccaggio (D) quando viene rilasciato da qualsiasi posizione, si innesti con la staffa (A);
- le marcature siano ancora leggibili.

Prima dell'uso, trovare una posizione completamente sicura ed effettuare dei test di movimento e di sospensione per verificare che questo dispositivo sia posizionato correttamente sulla fune/cavo.

Importante:

- Questo dispositivo da solo non ha lo scopo di limitare la decelerazione della caduta dell'utilizzatore, come definito nella EN 15567-1, per questo requisito è essenziale considerare l'intero sistema di percorso su funi;
- Durante l'uso controllare che:
- i dispositivi collegati sono posizionati correttamente;
- Questo dispositivo sia libero di posizionarsi nella direzione corretta per il traino del carico;
- Il leva a chiusura automatica (D) si chiude automaticamente e completamente, agganciandosi alla flangia (A).

Avvertenze:

- Attenzione all'intrappolamento;
- La velocità massima consentita per questo dispositivo è di 15 m/s;
- È vietato l'utilizzo su una Via Ferrata, se non appositamente progettato;
- Utilizzare la protezione (E) e indossare dispositivi di protezione individuali, come guanti e casco, per proteggersi da ustioni, schiacciamenti ed evitare di incastrare dita o capelli tra il cavo e la carrucola,(B);
- L'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m, a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.

8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Les équipements de protection individuelle de catégorie III 826.040 « ZIP EVO » et 826.050 « ZIP EVO HOOK » sont :

- deux poules par dispositif montées dans un support servant à relier une corde ou un cordon d'accessoire à un connecteur, ce qui réduit la friction lorsque la corde ou le cordon d'accessoire se déplace sous charge ;
- les dispositifs de connexion mobiles à fermeture automatique ne se verrouillent pas automatiquement, uniquement lorsqu'ils sont utilisés avec la protection (E) ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifiés selon les normes EN 12278:07 et EN17109:2020 de type A.

Fig. 1 - Exemples de connexion au point d'attache (G) - Le point d'attache (G) est spécialement conçu pour garantir une connexion directe et sûre avec les longes par « pied d'alouette ».

Fig. 2 - Installation de la protection (E) - La protection du capuchon (E) est un accessoire conçu pour éviter le coincement des doigts, un risque commun aux poules.

Fig. 3 - Utilisation comme poulie - Lors de l'assemblage du système, prenez en compte la charge de rupture du dispositif (BL=22kN ou 5000lb), sa capacité portante d'une manille (WLL=10kN), ainsi qu'un facteur de sécurité choisi par l'utilisateur.

Fig. 4 - Utilisation comme dispositif de connexion mobile - Un deuxième système de sécurité individuel peut être placé en amont du présent dispositif. La plaque (F2) du 826.050 est conçue pour réduire la charge sur l'autre DCM (dispositif de connexion mobile).

Fig. 5 - Exemple d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Fig. 6 - Composition de la force - En réduisant la défexion d'un câble/d'une corde (donc en élargissant l'angle α), les forces agissant sur les points d'ancrage augmentent de manière exponentielle.

Compatibilité - Le présent dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des câbles et des cordages d'un diamètre inférieur à 13 mm ;
- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;

Lorsqu'il est utilisé dans des systèmes de sécurité individuels pour parcours de cordes conformément à la norme EN15567-1, il convient de créer des systèmes de sécurité individuels de la série ZAZA1 ou ZAZA2. Il est également nécessaire :

- d'utiliser la protection (E) ;
- que toute connexion à la portée de l'utilisateur située entre le présent dispositif et sa longe ne puisse être ouverte qu'avec un outil (un pied d'alouette est considéré comme non ouvrable).

Avant et après utilisation - s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- les poules (B) tournent librement ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- la corde/le câble ne raye pas le support (A) ;
- le dispositif de verrouillage (D), lorsqu'il est mis en service à partir de n'importe quelle position, s'engage avec le support (A) ;
- que les indications sont encore lisibles.

Avant l'utilisation, trouvez une position totalement sûre et effectuez des mouvements et des tests de suspension afin de vérifier que ce dispositif est correctement positionné sur la corde/câble.

Important :

- Le présent dispositif n'est pas en soi destiné à limiter la décélération de la chute de l'utilisateur, tel que défini dans la norme EN 15567-1, pour cette exigence, il est essentiel de considérer l'ensemble du système de parcours de cordes ;
- Pendant l'utilisation, vérifiez que :
- Les dispositifs fixés sont correctement positionnés ;
- Le présent dispositif est libre de se positionner dans la bonne direction pour tirer la charge ;
- La porte à fermeture automatique (D) se ferme automatiquement et complètement, en s'accrochant à la bride (A).

Avertissement :

- Faites attention au piégeage ;
- La vitesse maximale autorisée pour le présent dispositif est de 15 m/s ;
- L'utilisation est interdite sur la Via Ferrata, sauf si elle a été spécialement conçue à cet effet ;
- Utilisez la protection (E) et portez un équipement de protection individuelle tel que des gants et un casque pour vous protéger des brûlures et des écrasements et pour éviter de coincer des doigts ou des cheveux entre la corde/câble et les poules (B) ;
- La hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m, sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.

8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Bei der persönlichen Schutzausrüstung 826.040 „ZIP EVO“ und 826.050 „ZIP EVO HOOK“ Kategorie III handelt es sich um:

- zwei Seilscheiben pro Gerät, die in einer Halterung montiert sind, die dazu dient, ein Seil oder eine Zubehörschnur mit einem Verbindungsstück zu verbinden, um die Reibung zu verringern, während sich das Seil oder die Zubehörschnur unter Last bewegt;
- selbstschließende mobile Verbindungs vorrichtungen, die sich nicht automatisch selbstverriegeln, sondern nur, wenn sie mit dem Schutz (E) verwendet werden;
- einen Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- eine gemäß EN 12278:07 und EN17109:2020 Typ A zertifizierte Vorrichtung.

Abb. 1 - Beispiele für die Verbindung mit dem Befestigungspunkt (G) - Der Befestigungspunkt (G) ist speziell so konstruiert, dass eine direkte und sichere Verbindung mit Lanyards über einen „Larks Foot“ gewährleistet ist.

Abb. 2 - Installation des Schutzes (E) - Der Kappenschutz (E) ist ein Zubehörteil, mit dem das Einklemmen der Finger, eine bei Riemenscheiben übliche Gefahr, vermieden werden soll.

Abb. 3 - Verwendung als Riemenscheibe - Bei der Montage des Systems sind die Bruchlast der Vorrichtung (BL=22 kN oder 5000 lb), ihre Betriebsgrenzlast (WLL=10 kN) sowie ein vom Benutzer gewählter Sicherheitsfaktor zu berücksichtigen.

Abb. 4 - Verwendung als mobile Verbindungs vorrichtung - Ein zweites individuelles Sicherheitssystem kann vor dieser Vorrichtung installiert werden. Die Platte (F2) des 826.050 ist so ausgelegt, dass die Belastung des anderen MCD verringert wird.

Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Abb. 6 - Kraftzusammensetzung - Durch die Verringerung der Durchbiegung in einem Kabel/Seil (und damit die Erweiterung des Winkels α) nehmen die auf die Verankerungspunkte wirkenden Kräfte exponentiell zu.

Kompatibilität - Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Kabel und Seile mit einem Durchmesser von weniger als 13 mm;
- Verbindungelemente gemäß EN362 und/oder EN12275;

Bei Verwendung in individuellen Sicherheitssystemen für Seilgärten nach EN15567-1 geeignet für die Schaffung von Einzelsicherheitssystemen der Serien ZAZA1 oder ZAZA2 zu erstellen. Ebenfalls erforderlich sind:

- die Verwendung des Schutzes (E);
- dass alle Verbindungen in der Reichweite des Benutzers zwischen dieser Vorrichtung und ihrem Verbindungs mittel nur mit einem Werkzeug geöffnet werden können (ein Larks Foot gilt als nicht zu öffnen).

Prüfung vor und nach der Verwendung - Vergewissern Sie sich vor und nach der Verwendung, dass sich das Produkt in einem ordentlichen Zustand befindet und funktionstüchtig ist. Prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- die Seilscheiben (B) können frei rotieren;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- das Seil/Kabel scheuert nicht an der Halterung nicht (A);
- bei Lösung der Verriegelungsvorrichtung (D) greift diese aus jeder Position heraus in den Bügel (A) ein;
- die Markierungen noch lesbar sind.

Suchen Sie sich vor dem Gebrauch eine völlig sichere Position und führen Sie Bewegungen und Aufhängungstests durch, um zu überprüfen, ob die Vorrichtung richtig auf dem Seil/Kabel positioniert ist.

Wichtig:

- Diese Vorrichtung allein ist nicht dazu bestimmt, die Verzögerung des Sturzes des Benutzers, wie in EN 15567-1 definiert, zu begrenzen, für diese Anforderung ist es unerlässlich, das gesamte Seilbahnsystem zu betrachten;
- Überprüfen Sie während der Verwendung Folgendes:
- Die angeschlossenen Vorrichtungen sind korrekt positioniert;
- Die Vorrichtung kann sich frei in die richtige Richtung zum Ziehen der Last positionieren;
- Der selbstschließende Schnapper (D) schließt sich automatisch und vollständig und hängt sich am Flansch (A) ein.

Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Die maximal zulässige Geschwindigkeit für dieses Gerät beträgt 15 m/s;
- Eine Verwendung an einem Klettersteig ist verboten, es sei denn, dieser ist speziell hierfür vorgesehen;
- Verwenden Sie den Schutz (E) und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe und Helm, um sich vor Abschürfungen, Quetschungen und dem Einklemmen von Fingern oder Haaren zwischen Seil/Kabel und den Seilscheiben zu schützen (B);
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein, sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Fallämpfern gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die beim Abfedern des Sturzes auf den Benutzer einwirken.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Los equipos de protección personal de categoría III 826.040 «ZIP EVO» y 826.050 «ZIP EVO HOOK» son:

- dos poleas por dispositivo montadas en un soporte utilizado para unir una cuerda o una cuerda accesorio a un conector, reduciendo la fricción mientras la cuerda o la cuerda accesorio se mueve bajo carga;
- los dispositivos móviles de conexión de cierre automático no se bloquean automáticamente, solo cuando se utilizan con la protección (E);
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según EN 12278:07 y EN17109:2020 tipo A.

Fig. 1 - Ejemplos de conexión con el punto de unión (G) - El punto de unión (G) está especialmente diseñado para garantizar una conexión directa y segura con los cables dobles mediante «nudo de alondra».

Fig. 2 - Instalación de la protección (E) - La protección de la tapa (E) es un accesorio diseñado para evitar el atrapamiento de los dedos, un peligro común con las poleas.

Fig. 3 - Uso como polea - Al montar el sistema, tenga en cuenta la carga de rotura del dispositivo (BL=22 kN o 5000 lb), su carga límite de trabajo (WLL=10 kN), y también un factor de seguridad elegido por el usuario.

Fig. 4 - Uso como dispositivo de conexión móvil - Un segundo sistema de seguridad individual puede colocarse arriba de este dispositivo. La placa (F2) del 826.050 es diseñada para reducir la carga del otro MCD (dispositivo de conexión móvil).

Fig. 5 - Ejemplos de uso erróneo y peligroso.

Fig. 6 - Composición de la fuerza - Al reducir la desviación en un cable/cuerda (ampliando así el ángulo α), las fuerzas que actúan sobre los puntos de anclaje aumentan exponencialmente.

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- cables y cuerdas con un diámetro inferior a 13 mm;
- conectores según EN362 y/o EN12275;

Cuando se utiliza en los sistemas de seguridad individual para cursos de cuerdas de acuerdo con la norma EN15567-1, es adecuado crear la serie ZAZA1 o la serie ZAZA2 de sistemas de seguridad individual. También se requiere:

- el uso de protección (E);
- que toda conexión al alcance del usuario entre este dispositivo y su cable doble solo se abrirá con una herramienta (un nudo de alondra se considera que no se abre).

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente.

En particular, debe comprobar que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- las poleas (B) giran libremente;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra ningún signo de grietas, desgaste, corrosión y oxidación;
- la cuerda/cable no araña el soporte (A);
- el dispositivo de bloqueo (D) cuando se suelta desde cualquier posición, se engancha con el soporte (A);
- el marcado sigue siendo legible.

Antes de su uso, encuentre una posición completamente segura y realice movimientos y pruebas de suspensión para comprobar que este dispositivo está correctamente colocado en la cuerda/cable.